

CHAPTER IV

CONCLUSION AND SUGGESTION

In this chapter, there is a brief description of the results of the previous research. This chapter not only outlines the main findings of the research, but also presents a number of recommendations that are useful for future researchers to develop further studies. Moreover, this chapter has a dual role as a solid conclusion to this research series. On the one hand, it presents the conclusions of the research results, while on the other hand, it provides direction and inspiration for future research developments. Substantially, this chapter does not merely reiterate the findings, but also serves as a starting point for further thought and reflection, inviting readers to explore further the contribution of this research to the field.

After conducting research aimed at discovering the differences between persona references in Indonesian and English, the author reaches the following conclusions. By detailing data one by one, from labeling persona references to translation techniques, results are obtained for each research question about personal references using Halliday and Hasan's method (1976). From the examined results, 232 instances of the personal reference "Anda" were found in the Gojek Terms and Conditions (TC) text. The author selects 25 data points, translates the pronouns, and finds a total of 95 instances of the pronoun "Your" in the Gojek Terms and Conditions text. The researcher only takes 19 data points for examination due to the abundance of similar words. However, some texts do not have translations for persona references.

As for the second problem formulation, which is translations technique, the author selects 19 data points, not all of which use Molina and Albir's translation technique, but some also use Nida (1964) and Ayora (1977) translation s technique. The results for this research question on translations technique show that the most

commonly used technique is Literal. This is because in every Terms and Conditions, the original sentences are retained to ensure that readers or users understand the function of the text.

The contribution of terms and conditions in the context of pronoun usage is to define the rights and obligations of users and service or product providers, clarify user privacy information, improve document readability and comprehension, and ensure legal compliance and protection of user privacy. By using pronouns appropriately and consistently, terms and conditions help create documents that are clear, transparent, and compliant with applicable regulations.

Therefore, the analysis of this research indicates that translators can produce accurate translations for persona references. This is because most translations of persona references are done literally, maintaining the accuracy of the original text despite systematic differences between English and Indonesian.

To ensure the success of this research, it is necessary to expand the scope of data and samples used. Adding more data from different sources or platforms can provide a more complete view of how personal references are translated. In addition, it is also important to pay attention to variations in different contexts or text types. For example, comparing how personal references are translated in legal documents, business agreements, or social media may reveal unique patterns associated with certain contexts.

Since the current study only emphasizes on the analysis of personal references based on the translation techniques used to translate the source text and their impact on the level of clarity of persona references, future research can focus on the analysis of persona references in English literary works and their translations in Indonesian. Such research could include a more in-depth evaluation of translation quality,

including aspects of accuracy, acceptability and readability, to provide a more detailed explanation of the explicit and implicit differences. Collecting more data could also improve the accuracy of the analysis.

